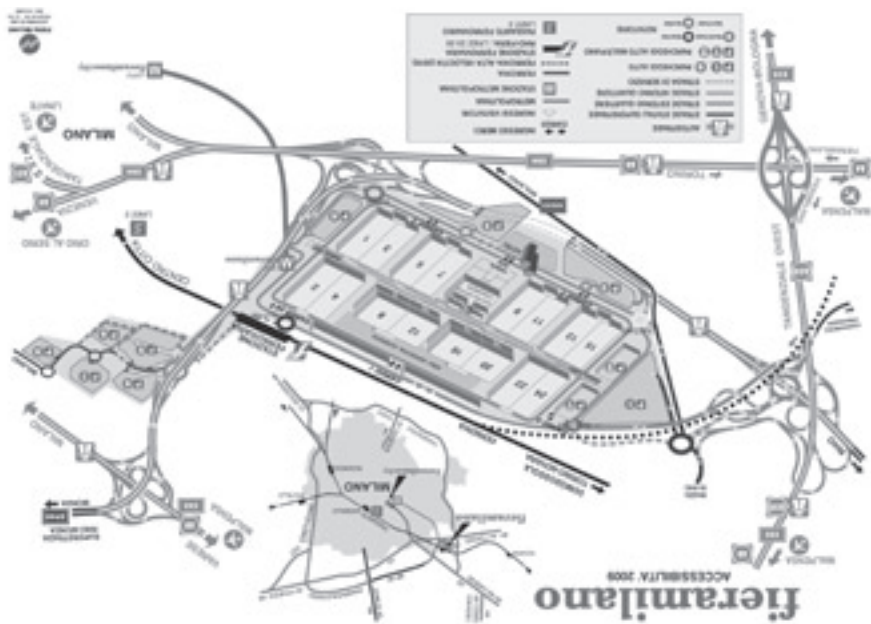


# SAMPUTENSILI



www.samputensili.com  
info@samputensili.com

Hall 2  
Booth G 18 H 17

Dear customer,



this year's EMO will see the world premiere of the HG 1200 invento, our new hobbing and grinding machine solution. Its name derives from the Italian for "in the wind", a tribute to its main market of reference but also a simple indication of the pure inventiveness that lies behind this revolutionary breakthrough in efficient and flexible large gear production.

Automotive customers, on the other hand, will be delighted by our integrated process solutions.

We look forward to welcoming you at our booth for in-depth technical talks and lunch in a relaxing and friendly atmosphere.

Liebe Kunden,



Zur diesjährigen EMO freuen wir uns, Ihnen eine Weltpremiere präsentieren zu dürfen: die neue HG 1200 invento zur Herstellung großer Verzahnungen. Das „invento“ steht nicht nur für Zahnräder „im Wind“ sondern auch für pure Innovation: Das revolutionäre Konzept vereint höchste Produktivität mit maximaler Flexibilität und reduziert unproduktive Nebenzeiten auf ein Minimum.

Unsere Automobilkunden hingegen werden an den neuen Lösungen zur Prozessintegration Gefallen finden.

Zur Mittagszeit verwöhnen wir Sie mit italienischen Spezialitäten in geruhsamer und freundlicher Atmosphäre. Wir heißen Sie an unserem Stand herzlich willkommen.

Estimado cliente,



este año EMO verá el estreno mundial de la máquina HG 1200 invento. La palabra Italiana "invento" simboliza engranajes "en el viento", pero también habla de pura innovación, mostrando un concepto revolucionario para el muy eficiente y flexible mecanizado de medianos a grandes engranajes.

Nuestros clientes del sector automóvil, en cambio, estarán maravillados por los conceptos integrados y por las simples y económicas soluciones para los procesos.

Estaremos encantados de darles la bienvenida a nuestro stand para profundizar las cuestiones técnicas, ofreciéndoles también un almuerzo en un agradable y amistoso ambiente.

Дорогие заказчики,



В этом году на EMO вы увидите мировую премьеру машины HG 1200 invento. Итальянское слово 'invento' для шестерней означает 'в ветре', но также оно говорит о чистой воды инновациях, показывающих революционную концепцию для очень эффективного и гибкого производства шестерней среднего и большого размере.

Наши заказчики в автомобильной промышленности также будут восхищены интегрированной концепцией простых и экономичных производственных решений.

Мы будем рады видеть на нашем стенде для детальных технических переговоров, также приглашаем вас на обед в спокойной и дружественной атмосфере.

Cari clienti,



Alla EMO di quest'anno saremo lieti di presentarvi in anteprima mondiale la macchina HG 1200 invento per la produzione di ingranaggi di grandi dimensioni. Il nome "invento" è un chiaro riferimento al settore eolico, nel quale la macchina trova la sua applicazione ideale, ma allude anche al grande potere innovativo della macchina stessa, capace di coniugare flessibilità ed efficienza di produzione, riducendo drasticamente i tempi non produttivi.

I clienti del settore automotive, d'altra parte, troveranno sicuramente interessanti i nostri sistemi di produzione integrata e le soluzioni efficaci, semplici ed economiche che vi presentiamo. Vi aspettiamo presso il nostro stand per approfondire questioni tecniche e servirvi un pranzo appetitoso in un'atmosfera piacevole ed accogliente.

Chers Clients,



Cette année, l'EMO verra en avant première mondiale la présentation de la machine HG 1200 invento pour la production d'engrenages de grandes dimensions. Le mot italien « invento », signifiant « dans le vent », fait clairement référence au secteur éolien, dans lequel la machine trouve son application idéale, mais il est aussi parlant pour la grande innovation qu'apporte cette machine, en mettant en œuvre un concept révolutionnaire très efficace et flexible pour la fabrication des engrenages de moyenne à grande taille en réduisant drastiquement les temps non productifs.

Nos clients du secteur automobile seront eux intéressés par la découverte de nos systèmes de production intégrés et de nos solutions de process simples et économiques.

Nous serons enchantés de vous accueillir sur notre stand pour approfondir les discussions techniques, en vous proposant un « lunch » dans une atmosphère détendue et conviviale.

Prezados clientes,



Na EMO deste ano teremos o prazer de apresentar em estréia mundial a máquina HG 1200 invento, para a produção de engrenagens de grandes dimensões. O nome „invento“ é uma clara referência ao setor eólico, no qual a máquina encontra sua aplicação ideal, mas se refere também ao grande poder de inovação desta máquina, capaz de agregar flexibilidade e eficiência de produção, reduzindo drasticamente os tempos não produtivos.

Por outro lado, os nossos clientes do setor automotivo, seguramente vão achar interessante os nossos sistemas de produção integrada e as soluções eficazes, simples e econômicas.

Esperamos vocês em nosso estande para uma conversa técnica mais aprofundada, onde lhes serviremos um apetitoso almoço em uma atmosfera agradável e acolhedora.